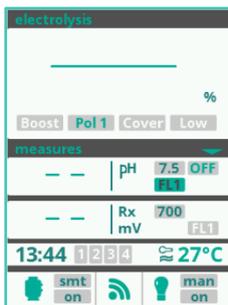


## Zusatz zur Bedienungs- und Installationsanleitung

Ihr Salt Relax verfügt über eine verbesserte Software mit einigen neuen Funktionen, die hier als Ergänzung zur Bedienungs- und Installationsanleitung vorgestellt werden.

### 1. Keine Anzeige von Messwerten bei ausgeschalteter Umwälzpumpe

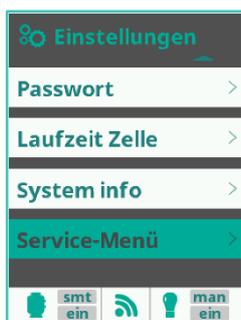


Das Display des Gerätes zeigt bei stehender Umwälzpumpe (Bild 2) keine Messwerte an. Damit wird auch angezeigt, dass die Regelung der Wasserwerte bei stehender Umwälzpumpe nicht stattfinden kann.

### 2. Vereinfachung der Einstellungen

Um die Einstellungen des Gerätes einfacher zu gestalten, wurde das in der Bedienungs- und Installationsanleitung enthaltene **Service Menü** gründlich überarbeitet. Die dort genannten Einstellungen können nun komfortabel im sogenannten **Installateur**-Menü vorgenommen werden.

### 3. Vereinfachungen im *Service Menü* => *Installateur*



Um in das **Installateur**-Menü zu gelangen, muss der Sicherheitscode eingegeben werden. Detaillierte Informationen zum Sicherheitscode können in der Hauptanleitung nachgelesen werden.

CODE:



#### 3.1. Polar. Zeiten



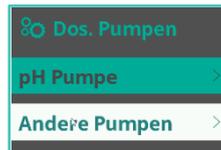
Definiert die Zyklendauer, für die die Chlorerzeugungszelle in den Polaritäten 1 & 2 (**Hydro Pol1 und Hydro Pol2**) läuft. Obwohl eine getrennte Einstellung möglich ist, empfiehlt es sich die Zyklen für beide Polaritäten gleich einzustellen.

**ACHTUNG:** Das Einstellen einer kürzeren Zeit als 240 Minuten führt zu einer drastischen Verkürzung der Lebensdauer der Zelle und zum Erlöschen der Gewährleistung auf die Chlorerzeugungszelle.

In der Einstellung **Hydro. Pause** wird die Stillstandzeit der Chlorerzeugungszelle beim Wechsel der Polarität definiert.

Diese Einstellung muss auf mindestens 1 Minute definiert sein!

## 3.2. Dos. Pumpen



### 3.2.1. pH Pumpe (nur bei Verwendung der Option pH)



Hier werden die Einstellungen der pH-Pumpe definiert. Voraussetzung ist die Verwendung der pH-Option.

Einstellung „Sollwert“:

- Acid: Wird eingestellt, wenn pH-Minus dosiert werden soll. 1 Sollwert wird eingestellt.
- Base: Wird eingestellt, wenn pH-Plus dosiert werden soll. 1 Sollwert wird eingestellt.
- Range: Liegt der Messwert außerhalb des Bereichs zwischen 2 definierten pH-Sollwerten, kann ein freies Relais geschaltet werden, um einen externen Alarm auszulösen. Dieses Relais (potentialfrei oder 230 V) wird im Menü Relaiskonfig. eingestellt. Sie müssen "pH primär" auf ein freies Relais einstellen (z.B. Aux 3 oder Aux 4).
- Neg Hyst: Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Die Dosierpumpe beginnt die Dosierung unterhalb des unteren Sollwertes und stoppt, wenn der Messwert den oberen Sollwert erreicht hat. Diese Einstellung kann verwendet werden, wenn pH-Plus dosiert wird.
- Pos Hyst: Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Die Dosierpumpe beginnt die Dosierung oberhalb des oberen Sollwertes und stoppt, wenn der Messwert den unteren Sollwert erreicht hat. Diese Einstellung kann verwendet werden, wenn pH-Minus (Säure) dosiert wird.
- Acid & Base: Wird eingestellt, wenn pH-Minus und pH-Plus dosiert werden sollen. Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Um dies zu nutzen, muss zusätzlich zu "pH primär" für die Dosierung der Säure (pH-Minus) der "pH sekundär" für die Dosierung der Base (pH-Plus) in der Relaiskonfiguration eingestellt werden, z.B. auf Aux1.

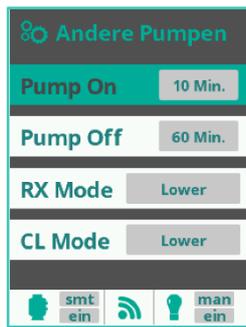


- Einstellung „Modus“: **Normal** => Einstellung der Pumpe über eine Zeitverzögerung:
- Einstellung „Verzög“: Legt die Zeitverzögerung fest, mit der die pH-Dosierpumpe(n) eingeschaltet wird/werden, nachdem eine Abweichung des Messwertes vom Sollwert festgestellt wurde.



- Einstellung Modus **Wiederholung** => Einstellung der Pumpzeiten
- Einstellung „Pump ON“: Betriebszeit der pH-Pumpe. Hier kann eine Einschaltzeit von 3 Sekunden bis zu 999 Minuten eingestellt werden.
- Einstellung „Pump OFF“: Stillstandszeit der pH-Pumpe. Wenn das Gerät zu schnell dosiert, kann dieser Parameter erhöht werden. Dies ermöglicht mehr Zeit zwischen den Dosierungen und der pH-Wert wird stabiler (Empfehlung für kleinere Schwimmbäder: 10 Minuten EIN, und 5 Minuten AUS).

### 3.2.2. Andere Pumpen



Hier kann eingestellt werden, wie lange die andere(n) Pumpe(n), z.B. von pH-Plus oder Redox Pumpe, weiterdosiert (Pump On) und wie lange es dauern soll, bis die Dosierpumpe nach Ablauf dieser Dosierzeit wieder anläuft.

Einstellung „Pump On“: Betriebszeit der anderen Pumpe. Hier kann eine Einschaltzeit von 3 Sekunden bis zu 999 Minuten eingestellt werden.

Einstellung „Pump Off“: Stillstandszeit der anderen Pumpe. Wenn das Gerät zu schnell dosiert, kann dieser Parameter erhöht werden. Dies ermöglicht mehr Zeit zwischen den Dosierungen und der Chlorwert wird stabiler (Empfehlung für kleinere Schwimmbäder: 10 Minuten EIN, und 5 Minuten AUS).

#### Einstellung „RX Mode“

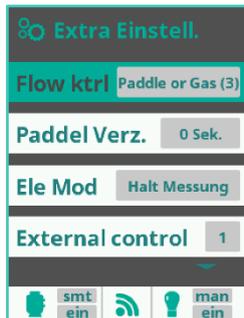
- Lower: In dieser Einstellung dosiert die Cl-Pumpe, wenn der Messwert unter dem Redox-Sollwert liegt.
- Range: Liegt der Redox-Messwert außerhalb des Bereichs zwischen 2 definierten Redox-Sollwerten, kann ein potentialfreies Relais geschaltet werden, um einen externen Alarm auszulösen. Dieses Relais (potentialfrei oder 230 V) wird im Menü Relaiskonfig. eingestellt. Sie müssen "Redox" auf ein freies Relais einstellen (z.B. Aux 3 oder Aux 4).
- Neg Hyst; Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Die Cl-Dosierpumpe beginnt unterhalb des unteren Redox-Sollwertes zu dosieren und stoppt, wenn der Messwert den oberen Redox-Sollwert erreicht hat. Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Die Cl-Dosierpumpe beginnt unterhalb des unteren Redox-Sollwertes zu dosieren und stoppt, wenn der Messwert den oberen Redox-Sollwert erreicht hat).
- Pos Hyst: Diese Einstellung ist nicht empfohlen.

#### Einstellung „Cl Mode“

- Lower: Bei dieser Einstellung dosiert die Cl-Pumpe, wenn der gemessene Cl-Wert unter dem Cl-Sollwert liegt.
- Range: Liegt der Cl-Messwert außerhalb des Bereichs zwischen 2 definierten Cl-Sollwerten, kann ein potentialfreies Relais geschaltet werden, um einen externen Alarm auszulösen. Dieses Relais (potentialfrei oder 230 V) wird im Menü Relais konfig. eingestellt. Sie müssen "Cl" auf ein freies Relais einstellen (z.B. Aux 3 oder Aux 4).
- Neg Hyst: Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Die Dosierpumpe beginnt die Dosierung unterhalb des unteren Cl-Sollwertes und stoppt, wenn der gemessene Cl-Wert den oberen Cl-Sollwert erreicht hat. Es wird ein Bereich zwischen 2 Sollwerten definiert. Die Cl-Dosierpumpe beginnt unterhalb des unteren Cl-Sollwertes zu dosieren und stoppt, wenn der gemessene Cl-Wert den oberen Cl-Sollwert erreicht hat.
- Pos Hyst: Diese Einstellung ist nicht empfohlen.

### 3.3. Extra Einstell.

#### 3.3.1. Flow ktrl



Im Untermenüpunkt der extra Einstellungen: „Flow ktrl.“ wird das Aktivieren des Flow-Alarm FL1 definiert. Folgende Möglichkeiten stehen zur Verfügung:

- Einstellung „Gas (0)“: Der Flow-Alarm FL1 wird nur durch den Gas-Sensor der Zelle aktiviert. Der externe Paddelschalter ist deaktiviert.
- Einstellung „Immer an (1)“: Der Flow-Alarm FL1 wird nie aktiviert. Aus Sicherheitsgründen ist diese Einstellung nicht empfehlenswert.
- Einstellung „Paddel (2)“: Der Flow-Alarm FL1 wird nur durch den externen Paddelschalter aktiviert. Der Gas-Sensor der Zelle ist deaktiviert.
- Einstellung „Paddle or Gas (3)“: Der Flow-Alarm FL1 wird entweder durch den Gas-Sensor der Zelle oder durch den externen Paddelschalter aktiviert. ACHTUNG: Diese Einstellung sollte aus Sicherheitsgründen gewählt werden!
- Einstellung „Paddle + Gas (4)“: Der Flow-Alarm FL1 wird nur durch gemeinsames Ansprechen des Gas-Sensors der Zelle und den externen Paddelschalter aktiviert.

#### 3.3.2. Paddel Verz.



Im Menüpunkt „Paddel Verz.“ kann eine Zeit von 0 – 60 Sek. zur Verzögerung der Auslösung des Flow-Alarm FL1 eingestellt werden. Dadurch können Fehlansprechungen durch kurzes, systembedingtes Ansprechen des externen Paddelschalter oder des Gas-Sensors vermieden werden.

Bitte beachten Sie, dass diese Verzögerungszeit nur die durch den Paddelschalter verursachten FL1 beeinflusst, nicht die durch den Gassensor der Zelle verursachten FL1.

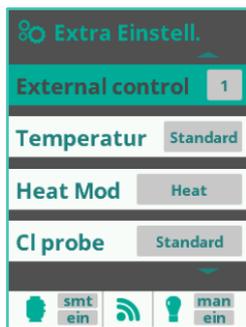
#### 3.3.3. Ele Mod



Hier wird die Verhaltensweise der Chlorerzeugungszelle und einer etwaig angeschlossenen Dosierpumpe für Desinfektion bei Einsatz der Option Redox definiert.

- Einstellung „Halt Messung“: Die Chlorerzeugungszelle wird in Abhängigkeit vom gemessenen Redoxwert ein- und ausgeschaltet.
- Einstellung „Messung & Pump“: Die Chlorerzeugungszelle wird in Abhängigkeit vom gemessenen Redoxwert ein- bzw. ausgeschaltet. Das in der Relaiskonfiguration unter Redox definierte Relais (Standard Aux2) schaltet eine zusätzlich angeschlossene Pumpe ein, sobald der gemessene Redoxwert mehr als 2 % unter dem Sollwert liegt.
- Einstellung „Unabhängig“: Es können 2 verschiedene Sollwerte eingestellt werden, einer für die Chlorerzeugungszelle und ein zweiter für die separate Dosierpumpe. Zum Beispiel 700 mV für die Zelle und 600 mV für die Dosierpumpe.
- Einstellung „Immer aktiv“: Die Chlorproduktion läuft kontinuierlich. Das in der Konfiguration Relais unter Redox definierte Relais (Standard: Aux2) schaltet bei Bedarf in Abhängigkeit vom Redox-Messwert eine zusätzliche Pumpe ein.

### 3.3.4. External control

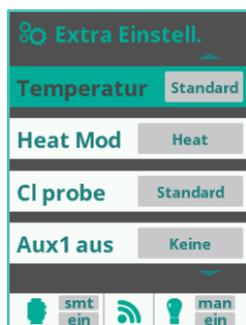


Hier wird die Wirkungsweise des Flow-Alarm FL1 definiert.

- Einstellung „0“: Flow-Alarm FL1 stoppt die Chlorerzeugung, aber nicht die Dosierpumpen.
- Einstellung „1“: Flow-Alarm FL1 stoppt die Chlorerzeugung und die Dosierpumpen.
- Einstellung „2“: Flow-Alarm FL2 (bei Einsatz einer Chlormesszelle) stoppt die Chlorerzeugung und die Dosierpumpen.
- Einstellung „3“: Flow-Alarm FL1 oder Flow-Alarm FL2 (bei Einsatz einer Chlormesszelle) stoppen die Chlorerzeugung und die Dosierpumpen.

**ACHTUNG:** Aus Sicherheitsgründen muss bei Einsatz der Option Redox diese Einstellung auf „1“ stehen!

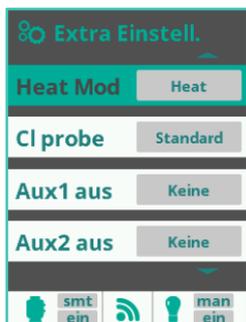
### 3.3.5. Temperatur



Hier wird die Verwendung des Temperatursensors und der Anzeige der Temperatur im Bildschirm definiert.

- Einstellung „Keine“: Es ist kein Temperatursensor angeschlossen und es wird keine Temperatur im Display angezeigt.
- Einstellung „Standard“: Ist ein standardmäßige Temperatursensor angeschlossen, wird die Temperatur im Display angezeigt
- Einstellung „NTC“: Wird nicht benutzt.

### 3.3.6. Heat Mod



In diesem Menüpunkt wird definiert, ob und wie die Temperaturmessung eine an Aux4 angeschlossene Heizung ansteuert.

- Einstellung „Nein“: Die Temperaturmessung steuert keine Heizung an Aux4.
- Einstellung „Heat“: Die Temperaturmessung schließt das Relais Aux4, wenn sich der Messwert unterhalb des Sollwertes befindet.
- Einstellung „Heat & Cold“: Sowohl oberer als auch unterer Sollwert schließen das Relais Aux4, was einer geeigneten, korrekt angeschlossenen Wärmepumpe erlaubt das Wasser sowohl zu heizen als auch zu kühlen.

### 3.3.7. Aux1 aus – Aux4 aus



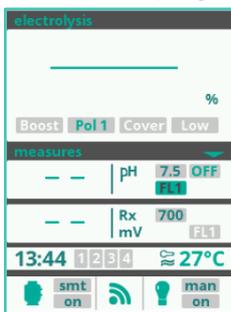
Hier kann für die Relais Aux1 bis Aux4 festgelegt werden, ob das Einschalten des jeweiligen Relais durch das Auftreten der Alarme FL1 und/oder FL2 unterbrochen wird.

- Einstellung „Keine“: Die jeweiligen Relais schalten unabhängig vom Auftreten eines Alarmes FL1 oder FL2.
- Einstellung „FL1“: Die jeweiligen Relais werden bei Auftreten eines Flow-Alarm FL1 ausgeschaltet.
- Einstellung „FL2“: Die jeweiligen Relais werden bei Auftreten eines Flow-Alarm FL2 ausgeschaltet.
- Einstellung „FL1&FL2“: Die jeweiligen Relais werden bei Auftreten entweder eines Flow

## Supplement to the operating and installation instructions

Your Salt Relax has an improved software with some new functions, which are presented here as a supplement to the operating and installation instructions.

### 1. No display of measured values when the circulation pump is switched off

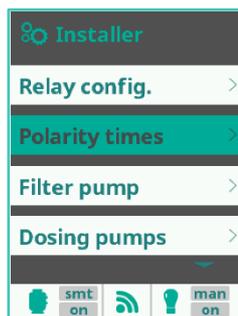
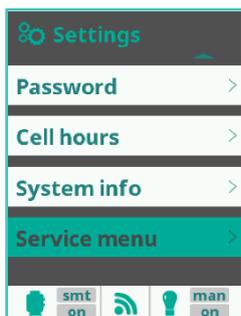


The display of the unit does not show any measured values when the circulation pump is switched off. This also indicates that the control of the water values cannot take place when the circulation pump is stopped.

### 2. Simplification of the settings

In order to simplify the settings of the unit, the **service menu** contained in the operating and installation instructions has been thoroughly revised. The settings mentioned there can now be made conveniently in the so-called **Installer** menu.

### 3. Simplification in the Service menu => Installer



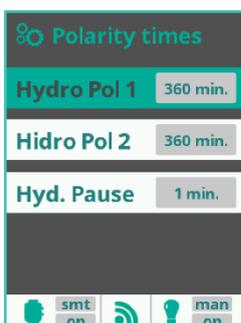
To access the **Installer** menu, the security code must be entered.

Detailed information on the security code can be found in the main manual.

CODE:



#### 3.1. Polarity times



Defines the cycle duration for which the chlorine generation cell runs in polarities 1 and 2 (**Hydro Pol1** and **Hydro Pol2**).

Although a separate setting is possible, it is recommended to set the cycles the same for both polarities.

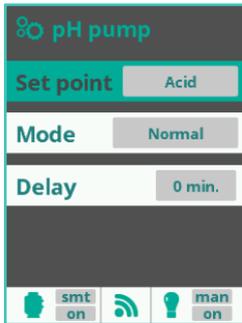
**CAUTION:** Setting a time shorter than 240 minutes will drastically shorten the life of the cell and void the warranty on the chlorine generation cell.

In **Hyd. Pause** the standstill time of the chlorine generation cell when changing the polarity is defined. This setting must be defined for at least 1 minute!

## 3.2. Dosing pumps



### 3.2.1. pH pump (when Option pH is installed)



Here the settings for the pH pump are defined. Only when using the pH option.  
Setting "Set point":

**Acid** Is set when pH-Minus is to be dosed. 1 setpoint to be set.

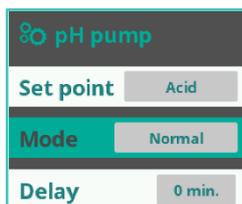
**Base** Is set when pH-Plus is to be dosed. 1 setpoint to be set.

**Range** If the measurement value is out of the range between 2 defined pH setpoints a free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config. You have to set up "pH primary" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

**Neg Hyst** A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing below the lower setpoint and stops when the measured value has reached the upper setpoint.  
This setting can be used when pH-Plus (base) is dosed.

**Pos Hyst** A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing above the upper setpoint and stops when the measured value has reached the lower setpoint.  
This setting can be used when pH-Minus (acid) is dosed.

**Acid & Base** Is set when pH-Minus and pH-Plus shall be dosed. A range between 2 setpoints is defined.  
To use this, additional to "pH primary" for the dosage of the acid the "pH secondary" for the dosage of base must be set in Relay configuration., e.g.: to Aux1.



Setting "Mode": **Normal** => Adjustment option of the time delay of the pump:

Setting "Delay": Defines the time delay with which the pH dosing pump(s) is (are) switched on after a deviation from the measured value to the setpoint value is detected.

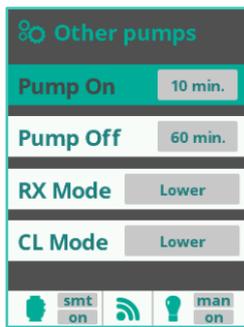


Setting "Mode": **Repetitive** => Adjustment option of the pump operation time:

Setting "Pump ON": Operating time of the pH pump. A switch-on time of 3 seconds up to 999 minutes can be set here.

Setting "Pump OFF": Standstill time of the pH pump. If the unit doses too quickly, this parameter can be increased. This allows more time between doses and the pH value becomes more stable (recommendation for smaller swimming pools: 10 minutes ON, and 5 minutes OFF).

### 3.2.2. Other pumps



Here you can set how long the other pump(s), e.g. additional Redox pump, continues dosing (Pump On) and how long it should take until the dosing pump starts again after this dosing time has elapsed.

Setting "Pump On": Operating time of the other pump. A switch-on time of 3 seconds up to 999 minutes can be set here.

Setting "Pump Off": Standstill time of the other pump. If the unit doses too quickly, this parameter can be increased. This allows more time between doses and the chlorine value becomes more stable (recommendation for smaller swimming pools: 10 minutes ON, and 5 minutes OFF).

Setting "RX Mode":

Lower: In this setting the Cl-pump will dose when the measured value is below the Redox setpoint.

Range: If the Redox measurement value is out of the range between 2 defined Redox setpoints a potential free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config.. You have to set up "Redox" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst: A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Redox setpoint and stops when the measured value has reached the upper Redox setpoint. A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Redox setpoint and stops when the measured value has reached the upper Redox setpoint.

Pos Hyst: Setting is not recommended.

Setting "Cl Mode"

Lower: In this setting the Cl-pump will dose when the measured Cl value is below the Cl setpoint.

Range: If the Cl measurement value is out of the range between 2 defined Cl setpoints a potential free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config.. You have to set up "Cl" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst: A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing below the lower Cl setpoint and stops when the measured Cl value has reached the upper Cl setpoint. A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Cl setpoint and stops when the measured Cl value has reached the upper Cl setpoint.

Pos Hyst: Setting is not recommended.

## 3.3. Extra Settings

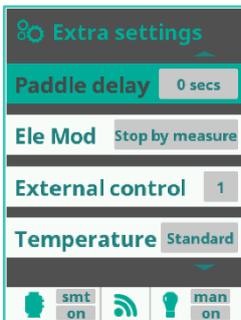
### 3.3.1. Flow ctrl



In the menu item Flow Ctrl. the activation of the flow alarm FL1 is defined. The following options are available:

- Setting "Gas (0)": The FL1 flow alarm is only activated by the cell's gas sensor. The external paddle switch is deactivated.
- Setting "Always ON (1)": The FL1 flow alarm is never activated. For safety reasons, this setting is not recommended.
- Setting "Paddle (2)": The FL1 flow alarm is only activated by the external paddle switch. The gas sensor of the cell is deactivated.
- Setting "Paddle or Gas (3)": The FL1 flow alarm is activated either by the cell's gas sensor or by the external paddle switch.  
ATTENTION: This setting should be selected for safety reasons!
- Setting "Paddle + Gas (4)": The FL1 flow alarm is only activated by the joint response of the cell's gas sensor and the external paddle switch.

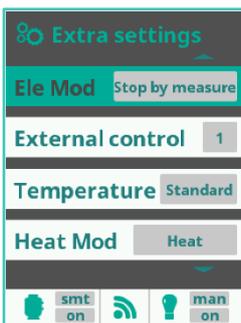
### 3.3.2. Paddle delay



In the menu item "Paddle delay", a time of 0 - 60 sec. can be set to delay the triggering of the flow alarm FL1. This avoids false triggering due to short, system-related response of the external paddle switch or the gas sensor.

Please note that this delay time does effect just the FL1 caused by the paddle switch, not the FL1 caused by the gas sensor of the cell.

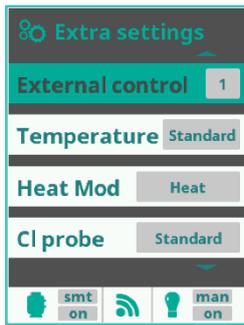
### 3.3.3. Ele Mod



The behaviour of the chlorine generation cell and any connected dosing pump for disinfection is defined here when using the Redox option.

- Setting "Stop by measure": The chlorine generation cell is switched on/off depending on the measured redox value.
- Setting "Measure & pump": The chlorine generation cell is switched on/off depending on the measured redox value. The relay defined in the Relay configuration under Redox (default Aux2) switches on an additionally connected pump as soon as the measured redox value is more than 2% below the setpoint.
- Setting "Independent": 2 different set points can be set, 1 for the chlorine generation cell and a second one for the separate dosing pump. For example, 700 mV for the cell and 600 mV for the dosing pump.
- Setting "Always active": The chlorine production runs continuously. The relay defined in Configuration Relay under Redox (default: Aux2) switches an additional pump on as required depending on the redox measured value.

### 3.3.4. External control



The mode of operation of the FL1 flow alarm is defined here.

Setting "0": Flow alarm FL1 stops the chlorine generation, but not the dosing pumps.

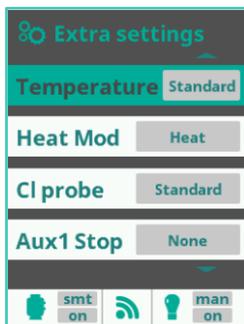
Setting "1": Flow alarm FL1 stops the chlorine generation and the dosing pumps.

Setting "2": Flow alarm FL2 (when using a chlorine measuring cell) stops the chlorine generation and the dosing pumps.

Setting "3": Flow alarm FL1 or flow alarm FL2 (when a chlorine measuring cell is used) stop the chlorine generation and the dosing pumps.

ATTENTION: For safety reasons, this setting must be set to 1 when using the redox option!

### 3.3.5. Temperature



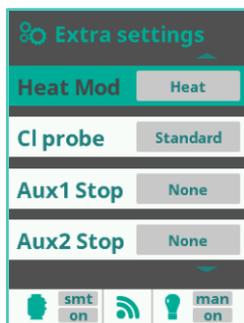
Here the use of the temperature sensor and the display of the temperature in the screen is defined.

Setting "None": If there is no temperature sensor connected, no temperature is shown in the display.

Setting "Standard": If the standard temperature sensor is connected, the temperature is shown in the display.

Setting "NTC": Not used

### 3.3.6. Heat Mod



This menu item defines if and how the temperature measurement controls a heater connected to Aux 4.

Setting "No": The temperature measurement does not control heating at Aux4.

Setting "Heat": The temperature measurement closes relay Aux4 when the measured value is below the setpoint value.

Setting "Heat & Cold": Both upper and lower setpoints close relay Aux4, allowing a connected heat pump to both heat and cool the water (if heat pump allows for it).

### 3.3.7. Aux1 Stop – Aux4 Stop



Here it can be defined for the relays Aux1 to Aux4 whether the switching on of the respective relay is interrupted by the occurrence of the alarms FL1 and/or FL2.

Setting "None": The respective relays switch independently of the occurrence of an alarm FL1 or FL2.

Setting "FL1": The respective relays are switched off when a flow alarm FL1 occurs.

Setting "FL2": The respective relays are switched off when a flow alarm FL2 occurs.

Setting "FL1&FL2": The respective relays are switched off when either a flow alarm FL1 or a flow alarm FL2 occurs.